

Brian Gordon Jack *Appellant*

v.

Her Majesty The Queen *Respondent*

INDEXED AS: R. v. JACK

File No.: 25505.

1997: June 20.

Present: Lamer C.J. and Gonthier, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR MANITOBA

Criminal law — Jury — Deliberations — Accused convicted of manslaughter — Whether trial judge's exhortation to jury interfered with jury's deliberations — Whether new trial should be ordered.

Cases Cited

Applied: *R. v. Sims*, [1992] 2 S.C.R. 858; *R. v. G. (R.M.)*, [1996] 3 S.C.R. 362.

APPEAL from a judgment of the Manitoba Court of Appeal (1996), 113 Man. R. (2d) 84, 131 W.A.C. 84, [1996] M.J. No. 456 (QL), dismissing the accused's appeal from his conviction on a charge of manslaughter. Appeal allowed, Gonthier J. dissenting.

Richard J. Wolson, Q.C., and Aaron M. London, for the appellant.

Richard A. Saull, for the respondent.

The judgment of the Court was delivered orally by

Brian Gordon Jack *Appelant*

c.

Sa Majesté la Reine *Intimée*

RÉPERTORIÉ: R. c. JACK

N° du greffe: 25505.

1997: 20 juin.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges Gonthier, McLachlin, Iacobucci et Major.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DU MANITOBA

Droit criminel — Jury — Délibérations — Accusé déclaré coupable d'homicide involontaire coupable — L'exhortation du juge du procès au jury a-t-elle gêné les délibérations du jury? — Y a-t-il lieu d'ordonner un nouveau procès?

Jurisprudence

Arrêts appliqués: *R. c. Sims*, [1992] 2 R.C.S. 858; *R. c. G. (R.M.)*, [1996] 3 R.C.S. 362.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Manitoba (1996), 113 Man. R. (2d) 84, 131 W.A.C. 84, [1996] M.J. No. 456 (QL), qui a rejeté l'appel de l'accusé contre sa déclaration de culpabilité relative à une accusation d'homicide involontaire coupable. Pourvoi accueilli, le juge Gonthier est dissident.

Richard J. Wolson, c.r., et Aaron M. London, pour l'appellant.

Richard A. Saull, pour l'intimée.

Version française du jugement de la Cour rendu oralement par

LE JUGE EN CHEF — Appliquant l'arrêt de notre Cour *R. c. Sims*, [1992] 2 R.C.S. 858, comme l'a fait Madame le juge Helper de la Cour d'appel du Manitoba, dans son opinion dissidente à laquelle nous souscrivons pour l'essentiel, et appliquant notre arrêt *R. c. G. (R.M.)*, [1996] 3 R.C.S. 362, le

THE CHIEF JUSTICE — Applying this Court's decision in *R. v. Sims*, [1992] 2 S.C.R. 858, as did Madam Justice Helper of the Manitoba Court of Appeal in her dissent with which we are in substantial agreement, and also applying our decision in *R. v. G. (R.M.)*, [1996] 3 S.C.R. 362, the appeal

is allowed, the order of the Court of Appeal is set aside, and a new trial is ordered. Mr. Justice Gonthier, dissenting, would dismiss the appeal for the reasons given by the majority of the Court of Appeal of Manitoba, and also applying *R. v. G. (R.M.)*.

The appellant has asked for a stay of proceedings given the numerous trials and appeals the accused has been subjected to. Since the Court of Appeal of Manitoba gave reasons, with which we are in full agreement, that they would have entered a stay had the majority allowed the appeal, a stay is therefore entered.

Judgment accordingly.

Solicitors for the appellant: Gindin, Wolson, Simmonds, Winnipeg.

Solicitor for the respondent: Richard A. Saull, Winnipeg.

pourvoi est accueilli, l'ordonnance de la Cour d'appel est annulée et un nouveau procès est ordonné. Le juge Gonthier, dissident, rejeterais le pourvoi pour les motifs exposés par les juges majoritaires de la Cour d'appel du Manitoba, en appliquant également l'arrêt *R. c. G. (R.M.)*.

L'appelant a demandé l'arrêt des procédures vu les nombreux procès et appels dont il a fait l'objet. Étant donné que la Cour d'appel du Manitoba a exposés des motifs, auxquels nous souscrivons entièrement et pour lesquels elle aurait ordonné l'arrêt des procédures si les juges majoritaires avaient accueilli l'appel, l'arrêt des procédures est donc ordonné.

Jugement en conséquence.

Procureurs de l'appelant: Gindin, Wolson, Simmonds, Winnipeg.

Procureur de l'intimée: Richard A. Saull, Winnipeg.